TTAAAAAAORQUESTAOOOORRRRQQ
OONNIIICCCAAASINFØNICASSSIIN
NNIIICCCAAACASTILLAYLEØNSS

ABONO 6
TEMPORADA

VIERNES 10 Y SÁBADO 11
ENERO DE 2020 | 20:00 H

SALA SINFÓNICA
JESÚS LÓPEZ COBOS

CENTRO CULTURAL
MIGUEL DELIBES

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

ROBERTO BODÍ
TROMPETA

JUAN MANUEL URBÁN
CORNO INGLÉS

LEONARD SLATKIN
DIRECTOR

OSCyL

Duración total aproximada	115´
H. BERLIOZ: *El carnaval romano*	10'
A. COPLAND: *Quiet City*	10'
P. HINDEMITH: *Metamorfosis sinfónicas*	22'
E. ELGAR: *Variaciones Enigma*	25'

LA OSCyL Y LOS INTÉRPRETES

Roberto Bodí y Juan Manuel Urbán son profesores de la OSCyL.
Leonard Slatkin dirige por primera vez a la OSCyL

LA OSCyL Y LAS OBRAS

H. BERLIOZ: *El carnaval romano*
TEMPORADA 1993-94 MAX BRAGADO, *director*
TEMPORADA 1996-97 MAX BRAGADO, *director*
TEMPORADA 2017-18 ANDREW GOURLAY, *director*

P. HINDEMITH: *Metamorfosis sinfónicas*
TEMPORADA 1995-96 YOSHIMI TAKEDA, *director*
TEMPORADA 2003-04 SALVADOR MAS, *director*

E. ELGAR: *Variaciones Enigma*
TEMPORADA 1992-93 MAX BRAGADO, *director*
TEMPORADA 1996-97 MAX BRAGADO, *director*
TEMPORADA 2003-04 ALEJANDRO POSADA, *director*
TEMPORADA 2007-08 DAVID ATHERTON, *director*
TEMPORADA 2009-10 VASILY PETRENKO, *director*
TEMPORADA 2014-15 ERIK NIELSEN, *director*

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN
Av. del Real Valladolid, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

EDITA
© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León
© De los textos: sus autores
© Fotografía de la OSCyL por Photogenic
© Fotografías de Leonard Slatkin por Cindy McTee y David Duchon Doris
© Fotografías de Roberto Bodí y J. Manuel Urbán por Photogenic

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas** (AEOS)
La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos** (ROCE)
Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Editorial MIC / DL VA 899-2018
Valladolid, España, 2019

TTAAAAAA**ORQUESTA**OOOORRRRQQ
OONNIIICCCAAA**SINFØNICA**SSSIIN
NNIIICCCAAA**CASTILLAYLEØN**SS

Orquesta Sinfónica de Castilla y León

Roberto Bodí
trompeta

Juan Manuel Urbán
corno inglés

Leonard Slatkin
director

VALLADOLID
ABONO OSCYL 6 T. 2019-20
VIERNES 10 Y SÁBADO 11 DE ENERO DE 2020
20:00 H · SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

PROGRAMA

PARTE I

HECTOR BERLIOZ (1803-1869)
El carnaval romano, op. 9

AARON COPLAND (1900-1990)
*Quiet City, para cuerdas, trompeta y corno inglés**

PARTE II

PAUL HINDEMITH (1895-1963)
Metamorfosis sinfónicas sobre temas de Carl Maria von Weber
Allegro / Turandot, Scherzo (Moderato – Lebhaft) / Andantino / Marsch

EDWARD ELGAR (1857-1934)
Variaciones sobre un tema original, "Enigma", op. 36
Enigma (Andante) / Var. I (C. A. E.) (L´istesso tempo) / Var. II (H. D. S-P.) (Allegro) / Var. III (R. B. T) (Allegretto) / Var. IV (W. M. B.) (Allegro di molto) / Var. V (R. P. A.) (Moderato) / Var. VI (Ysobel) (Andantino) / Var. VII (Troyte) (Presto) / Var. VIII (W. N.) (Allegretto) / Var. IX (Nimrod) (Adagio) / Var. X (Dorabella) (Intermezzo: Allegretto) / Var. XI (G. R. S.) (Allegro di molto) / Var. XII (B. G. N.) (Andante) / Var. XIII (***) (Moderato) / Var. XIV (E. D. U.) (Finale: Allegro-Presto)

*Primera vez por la OSCyL

El vídeo explicativo de este concierto realizado por la OSCyL, a cargo de Sofía Martínez Villar, puede visualizarse escaneando el código QR.

Con los restos de un naufragio

Tras el gran éxito de su estreno en 1844, *El carnaval romano* fue la obra que más veces dirigió Berlioz en sus conciertos, y su lirismo y su fuerza rítmica le han asegurado hasta hoy un lugar en el repertorio de todas las orquestas. No deja de ser curioso que esta obra haya sido y siga siendo tan popular cuando deriva de *Benvenuto Cellini*, la ópera que Berlioz tuvo que retirar después de tres funciones (1838) y que desde entonces no ha levantado cabeza. Tras el "naufragio", Berlioz tuvo la feliz idea de rescatar algunos temas y reciclarlos dentro de una obertura orquestal que se ha convertido en una de sus obras más aclamadas.

El esquema general de *El carnaval romano* deriva de las oberturas bipartitas de Beethoven: una introducción lenta seguida de un *allegro*. En la primera parte del *Carnaval*, tras una breve llamada de atención de la orquesta, se presenta una expresiva melodía en el corno inglés, repetida en las violas y luego en toda la cuerda junto al viento madera. Esta melodía está tomada de la primera escena de la ópera, el dueto entre Cellini y su amada Teresa.

Un breve remolino en viento madera y percusión nos lleva al *Allegro vivace*, basado en la segunda escena de la ópera, cuando Teresa y un coro de mujeres bailan en la Piazza Colonna de Roma durante la última noche de carnaval (de ahí el título de esta obertura). Tras varios momentos de vértigo y de gran intensidad, reaparece el tema de la introducción, primero en el fagot, combinado luego con el tema del baile. *"La fusión de estos dos temas que escucharás a la mitad del Allegro tiene lugar solo en la obertura [y no en la ópera]"*, explica Berlioz en una carta al crítico inglés G. Hogarth, subrayando así la importancia de una de sus técnicas favoritas. Contrastes tanto en ritmo como en intensidad nos llevan al galope hacia el final de una música llena de *"energía, exuberancia y brillantez de color"*, según la descripción del propio compositor.

Ciudad en calma

El estreno de *Quiet City* tuvo lugar en Nueva York en 1941. Copland describe la génesis de esta obra en las notas al programa de un concierto posterior:

> En la primavera de 1939 me pidieron que compusiera la música incidental para una nueva obra del dramaturgo Irwin Shaw titulada *Quiet City*, una fantasía realista sobre los pensamientos nocturnos de muchos tipos de personas diferentes en una gran ciudad. La obra pedía una música evocadora de la nostalgia y la angustia interior de una sociedad profundamente consciente de su propia inseguridad. El protagonista de la obra tiene un hermano trompetista cuya forma de tocar ayuda a despertar esa consciencia en el resto de personajes y en la audiencia [...] Algunos amigos me pidieron utilizar parte del material temático de esta partitura como base para una obra orquestal. Eso es lo que hice el verano de 1940.

Concebida durante los inquietantes años anteriores a la Segunda Guerra Mundial, *Quiet City* es reflexiva. La triste sonoridad de los dos instrumentos solistas (trompeta y corno inglés, aunque al autor también aceptaba oboe) incrementan el tono sombrío y amable de la obra, muy diferente al de otras creaciones más conocidas de Copland como *Rodeo* o *Fanfare for the common man*. Debido a este tono, *Quiet City* se ha empleado en actos conmemorativos y momentos emotivos. Es una música que toca tanto al corazón como al pensamiento; una música llena de sabiduría, consuelo y esperanza.

La metamorfosis de Hindemith

Metamorfosis sinfónicas sobre temas de Carl Maria von Weber es una de las obras orquestales más escuchadas de Hindemith. Tras unos comienzos al frente de la música progresista, el compositor germano giró en las tres últimas décadas de su carrera hacia un cuidado neoclasicismo, con una marcada consistencia en su tratamiento de la disonancia (siguió principios que él mismo formuló a partir de la serie natural de armónicos) y en su creciente sensibilidad por el color orquestal.

Escrita en Estados Unidos, esta obra nació como música para un ballet que no llegó a cuajar. Unos años después, en 1943, Hindemith la completó como obra de concierto en cuatro movimientos, y fue estrenada por la Sociedad Sinfónica de Nueva York el 20 de enero de 1944. Se basa en melodías poco conocidas de Carl Maria von Weber, en su mayor parte extraídas de piezas para piano a cuatro manos, salvo el segundo movimiento, que parte de la música incidental para el *Turandot* de F. Schiller. Hindemith utiliza estos materiales de forma muy libre, alterándolos y convirtiéndolos en una brillante y elaborada partitura sinfónica.

La pieza está diseñada para mostrar las mejores cualidades de cada sección de la orquesta. El *Allegro* inicial ofrece un vigoroso y conciso trabajo de dos temas diferentes de Weber. El *Scherzo* añade un toque chinesco, pues la mencionada obra de Schiller tiene lugar en China; la flauta interpreta el material principal junto a un ligeramente exótico, al menos para Hindemith, conjunto de percusión. El *Andantino* es cada vez más florido, con un extenso pasaje para la flauta. El último movimiento, la *Marcha,* cambia poco al comienzo respecto al Weber original, pero después Hindemith lo amplía y lo convierte en un poderoso clímax.

El enigma de unas variaciones

La última obra de este concierto es una joya orquestal cuyo brillo permanece intacto con el paso del tiempo: las *Variaciones Enigma*. En gran medida autodidacta y después de haber conseguido únicamente cierto renombre local como compositor, Elgar comenzó a escribir esta obra a los 41 años. Un día de octubre de 1898 estaba tocando una bonita melodía al piano cuando su mujer le preguntó qué era, a lo que contestó: *"Nada, pero se puede hacer algo con ella"*. Nombró a varios de sus amigos y mostró cómo hubiera tratado el tema cada uno de ellos si *"hubieran sido lo bastante idiotas como para componer"*, tal y como le escribió después a su editor. Animado por su mujer, Elgar escribió una serie de variaciones sobre ese tema original y se las envió al conocido director Hans Richter. Tras un mes de impaciente espera, Richter aceptó interpretar la obra, y fue estrenada en Londres el 9 de junio de 1899 con un enorme éxito. Gracias a ella Elgar se convirtió en el compositor inglés vivo más conocido.

El manuscrito de la partitura lleva por título simplemente *Variaciones para orquesta,* pero en la primera página se ha añadido la palabra "Enigma". Esta decisión no fue suya (lo escribió su amigo A. Jaeger), pero Elgar permitió que se imprimiera con ese título y nunca puso obje-

ción al término. Es más, en las notas al programa del estreno el propio Elgar habla de un misterio, un *"dark saying"* que *"debe ser adivinado. A lo largo y ancho de toda la serie hay otro tema largo, pero no se toca"*. Cuando alguien sugirió en 1924 que se trataba del himno nacional inglés, Elgar contestó: *"Por supuesto que no, pero es tan conocido que es extraño que nadie lo haya encontrado"*. Su amiga Dora Penny también le preguntó cuál era esa melodía oculta, pero él se limitó a responder: *"Me sorprende, pensé que tú lo adivinarías antes que nadie"*.

Elgar murió en 1934, llevándose el enigma con él a la tumba. Desde entonces ha habido muchas propuestas, desde el himno luterano *Ein feste Burg* hasta el *Stabat Mater* de Pergolesi o la canción escocesa *Auld Lang Syne*, sin que hasta ahora haya una solución definitiva. Algunos críticos creen que Elgar simplemente quería gastar una broma y que no hay tema oculto que valga. Un criptólogo aficionado, Mark Pitt, inspector de policía de Cleveland, cree haber resuelto el enigma y, aplicando la misma técnica con la que descifró el famoso código de Dorabella, una carta llena de garabatos que Elgar envió a Dora Penny, este inspector ha descifrado unos números que Elgar había escrito en 1886 en las notas a un programa de *Los preludios* de Liszt. Su conclusión es que el "enigma" de las variaciones es la *mortalidad,* pero no es más que una suposición; no hay pruebas musicales que lo avalen.

Hay otro "enigma" en la variación número 13. En la partitura de esta variación no encontramos, como sucede en el resto, las iniciales del amigo o amiga que la inspiró, sino tres misteriosos asteriscos. En unas notas escritas alrededor de 1928 y publicadas después junto con las fotos, Elgar reveló la identidad de las personas retratadas en cada una de las variaciones salvo para esta variación 13, en la que se limita a decir:

> Los asteriscos sustituyen al nombre de una dama que estaba, en la época de la composición, en un viaje por el mar. Los tambores sugieren la distante vibración de los motores del transatlántico, sobre la que el clarinete cita una frase de *Mar en calma y viaje feliz* de Mendelssohn.

El carácter apasionado de esta variación hace suponer que el compositor sentía un gran afecto por esta dama. Las candidatas son principalmente tres. La que tiene más opciones es Lady Mary Lygon, una aristócrata que supuestamente estaba viajando a Australia en la época de la composición de la obra y cuyas iniciales, "LML", aparecen en un boceto. Pero hay dos cosas que no encajan: en primer lugar que Mary Lygon no viajó a Australia durante esos meses (tal vez Elgar años después no recordaba bien las fechas) y que la relación entre ambos, al menos que se sepa, fue de mera amistad. La segunda candidata es Helen Weaver, una joven violinista con la que Elgar se había comprometido en matrimonio en 1883. La familia de Helen se opuso y ella emigró a Nueva Zelanda en barco, aunque no en la época de composición.

La tercera candidata es Dora Adeline Nelson, una joven aspirante a actriz y bailarina, amante del compositor. Elgar se había casado en 1889 con Caroline Alice Roberts, una mujer de buena familia y nueve años mayor que él. Alice no veía con malos ojos el afecto que sentía Elgar por mujeres más jóvenes y es posible incluso que lo animase, dada la energía creativa que esas "amistades" despertaban en su marido. En 1899 Elgar compone las *Variaciones Enigma*, al poco de comenzar su relación con Dora. Los amantes siguieron viéndose hasta 1906, cuando ella se queda embarazada y el católico Elgar, sintiéndose culpable, sufre una especie de crisis nerviosa e inestabilidad mental. Está documentado que una mujer llamada Dora Adeline Nelson dio a luz una niña el 15 de junio de 1907 en la St Catherine's House, una casa para madres solteras en Wimbledon, al sur de Londres, y que Elgar hizo dos viajes a Londres en septiembre de 1906, precisamente la época de la posible concepción. Algunos amigos sabían que Elgar tenía una hija ilegítima y la enfermera que lo cuidaba en su lecho de muerte dijo que Elgar había hablado en sus últimos días de una niña pequeña. En conclusión, *D.A.N.,* las iniciales de la madre, pueden haber sido los tres asteriscos de la variación número 13.

A continuación se incluye un comentario de cada variación; entre comillas, lo que escribió el propio autor en las notas ya mencionadas:

Tema: lleno de pausas y de melancolía, expresa *"la soledad del artista",* tal vez la del propio Elgar, hasta entonces artista solitario e incomprendido. Sin pausa, escuchamos la

Var. I (C.A.E.) = Caroline Alice Elgar, la mujer del compositor. *"Esta variación es realmente una prolongación del tema con añadidos intencionadamente románticos y delicados. Los que conocieron a C.A.E. comprenderán esta referencia a alguien cuya vida fue una romántica y delicada inspiración".* Al comienzo, oboes y fagotes tocan las notas que Elgar silbaba cuando llegaba a casa.

Var. II (H.D.S.P.) = Hew David Stuart-Powell, durante años el pianista de un trío en el que Elgar tocaba el violín. *"Su arrolladora forma de calentar en las teclas antes de tocar es parodiada aquí en pasajes de semicorcheas, sugiriendo una toccata".*

Var. III (R.B.T.) = Richard Baxter Townshend, excéntrico escritor. *"Esta variación hace una referencia a su papel de anciano en una obra teatral, a su voz grave escapándose de vez en cuando al registro de 'soprano'. El oboe da una versión algo impertinente del tema y el creciente mal humor de los fagotes es importante".*

Var. IV (W.M.B.) = William Meath Baker, un rico hacendado que solía dar muchas órdenes a sus invitados. La sección central de este rápido movimiento contiene *"algunas sugerencias de la reacción burlona de los invitados".*

Var. V (R.P.A) = Richard Penrose Arnold, quien *"interrumpía continuamente su seria conversación con ocurrentes y jocosos comentarios".* El tema se toca por los contrabajos con solemnidad, mientras los instrumentos de viento intervienen burlonamente.

Var. VI (Ysobel) = Isabel Fitton, violista aficionada. A partir de un ejercicio para principiantes en la viola, Elgar construye un *"movimiento reflexivo y, por momentos, romántico".*

Var. VII (Troyte) = Arthur Troyte, arquitecto. Esta variación representa sus *"torpes intentos por tocar el piano; el fuerte ritmo posterior sugiere los intentos del instructor [el propio Elgar] de poner algo de orden en ese caos y el desesperado portazo final certifica que el esfuerzo ha sido en vano".*

Var. VIII (W.N.) = Winifred Norbury, competente pianista. Elgar hace referencias específicas a su risa, aunque la variación *"fue sugerida realmente por una casa del siglo XVIII. Se muestra de forma reposada las refinadas maneras de las damas".*

Var. IX (Nimrod) = August Jaeger ('Jaeger' significa cazador en alemán y Nimrod es el cazador del Antiguo Testamento), amigo que trabajaba para Novello, la editorial de Elgar. La variación está inspirada en un *"largo paseo durante una tarde de verano en la que mi amigo disertó con elocuencia sobre los movimientos lentos de Beethoven".* La música insinúa el movimiento lento de la sonata *Patética* de Beethoven.

Var. X (Dorabella) = Dora Penny, alumna de Elgar, 20 años menor que él. Este desenfadado *intermezzo* contrasta con la seriedad de *Nimrod.* Es también la música que más se aleja del tema inicial.

Var. XI (G.R.S.) = George R. Sinclair, organista de la catedral de Hereford, aunque la variación tiene más que ver con su bulldog Dan. El comienzo describe al perro *"bajando por la empinada orilla hasta el río Wye, su nadar río arriba hasta encontrar un remanso y sus ladridos de alegría al llegar. G.R.S. me dijo: 'convierte esto en música'. Lo hice, aquí está".*

Var. XII (B.G.N.) = Basil G. Nevinson, chelista aficionado que tocó en un trío junto a Elgar y Stuart-Powell (el de la var. II). El solo del violonchelo es *"un tributo a un amigo muy querido, cuyos logros científicos y artísticos y el modo desinteresado de ponerlos a disposición de sus amigos le hicieron muy popular entre los escritores".*

Var. XIII (***): ya comentada. La música es ciertamente evocadora.

Var. XIV (E.D.U.) = Edward Elgar. Edu era como lo llamaba cariñosamente su mujer. *"Toda la obra se resume en esta triunfante y extensa presentación del tema en modo mayor".* Hay alguna referencia a C.A.E. y a Nimrod, dos grandes influencias en la vida y en el arte del compositor.

Las *Variaciones Enigma* son, con justicia, la obra más conocida de Elgar. Por su inventiva, su variedad expresiva, su habilidad para unir movimientos, su explotación de las posibilidades orquestales y su fertilidad melódica es, simplemente, una obra maestra.

© Roberto Pajares Alonso

Roberto Bodí

trompeta

Juan Manuel Urbán

oboe, corno inglés

Roberto Bodí

Nace en Cullera (Valencia). Comienza sus estudios musicales con los profesores Salvador Albert Tarragó y Gerardo Pérez Busquier. Posteriormente continúa con el profesor Ricardo Soldado y finaliza los estudios superiores en el Conservatorio Superior de Alicante con el profesor Jaume Signes, obteniendo el Premio Extraordinario Fin de Carrera en la especialidad de Trompeta.

Se traslada a Estados Unidos para estudiar con los profesores Britton Theurer, Bryan Goff, John Rommel, Barbara Buttler y James Thompson. Asimismo, asiste a cursos con Willem van der Vliet, Eric Aubier, Jose Ortí, Fred Mills, Stephen Burns, Mark Ridenour, Omar Tomassoni, Dale Clevenger, miembros de Spanish Brass Luur Metalls Quintet y Madrid Brass. Desde el año 2000 es trompeta solista de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León y miembro del Quinteto de Metales de dicha orquesta.

Ha tocado con gran parte de las orquestas del país, y destacan sus colaboraciones con la Filarmónica de Israel bajo la dirección de Zubin Metha y con la Orquesta del Teatro Mariinsky bajo la dirección de Valery Gergiev.

Recientemente ha sido invitado por el maestro Jaap van Zwiden para colaborar con la Filarmónica de Hong Kong.

Interpreta diversos conciertos como solista con destacadas agrupaciones como la Hong Kong Sinfonietta, Orquesta Sinfónica de Castilla y León o la Orquesta Filharmónica de la Universitat de València.

Durante hace cuatro años imparte clases en el Conservatorio Profesional de Música de Valladolid y desde el año 2004 ocupa la plaza de catedrático de Trompeta del Conservatorio Superior de Música de Castilla y León.

Es invitado como profesor en jóvenes orquestas de la geografía española. Destaca su colaboración con la Orquestra Filharmónica de la Universitat de València, la Orquesta Sinfónica del Conservatorio Superior de Música de Salamanca, la Joven Orquesta Sinfónica de Soria, la Joven Orquesta Sinfónica de Castilla y León, la Joven Orquesta Nacional de España y la Joven Orquesta de Andalucía.

Igualmente, participa en los cursos de trompeta de Alaquás, Lalín, Vila de Cruces, Bandeira, Toro, Alhama de Almería, en los conservatorios profesionales de Cullera, Dénia, Xàbia, Altea, A Coruña, Huesca, Tarragona, Burgos, Vitoria, Almoradí, en la escuela de Altos Estudios Musicales de Santiago de Compostela, en Jamilena (organizado por la Universidad de Jaén), en la Escuela de Música de Espinho (Portugal) y en el Conservatorio Superior de música de Jaén

Es profesor del Festival Hércules Brass en Celanova (Orense) y director de la Banda Sinfónica del Conservatorio Superior de Música de Castilla y León. Ha dirigido a la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, a la Joven Orquesta Sinfónica de Castilla y León, al Ensemble de Vientos y Percusión, y es fundador de la Big Band de dicha orquesta, con quien han colaborado con artistas de la talla de Pepe Rivero, Bob Sands y Soledad Giménez.

Juan Manuel Urbán

Inicia sus estudios musicales en la Sociedad Musical Santa Cecilia de Cullera (Valencia) y obtiene el título de Profesor de Oboe en el Conservatorio Superior de Valencia y Salamanca. En 1985 es oboe solista de la Banda Municipal de Las Palmas de Gran Canaria. En 1988 pasa a formar parte de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria como oboe y corno inglés.

Ha colaborado con las orquestas como Radiotelevisión Española, Nacional de España, Sinfónica del Principado de Asturias, Sinfónica de Bilbao, Sinfónica de Galicia y Filarmónica de Gran Canaria. Ha participado como profesor en diferentes cursos de perfeccionamiento del oboe y corno inglés en Castilla y León.

Vinculado desde sus inicios profesionales a la música de cámara, actualmente es miembro fundador de Corda-Vent Ensemble y del Quinteto de Viento Duero, en el seno de la OSCyL. Desde el año 1991 es miembro de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León. Ha sido profesor de oboe en el Conservatorio de Valladolid desde 1994 hasta el año 2006.

Leonard Slatkin

director

El aclamado Leonard Slatkin es director musical laureado de la Orquesta Sinfónica de Detroit (DSO) y director musical honorario de la Orquesta Nacional de Lyon (ONL). Mantiene un esquema riguroso como director invitado en todo el mundo y es muy activo como compositor, autor y educador.

En la temporada 2019-20 celebra su 75 aniversario con varias de las orquestas que ha dirigido en el transcurso de sus 50 años de carrera, incluida la Orquesta Sinfónica de San Luis, la Orquesta Sinfónica Nacional, la Orquesta Sinfónica de Nashville, DSO y ONL. Otros hitos destacados incluyen compromisos con la Orquesta Sinfónica de Houston, Sinfónica Nacional RTÉ en Dublín, Orquesta Sinfónica de Toronto y Orquesta Sinfónica NHK en Tokio; además, debuta con la Orquesta Sinfónica de KBS en Seúl, Filarmonía de la Radio de Hannover NDR y la Filarmónica de Würth en Künzelsau, Alemania, además de pasar tres semanas en España dirigiendo orquestas en Castilla y León, Bilbao y las Islas Baleares.

Slatkin ha recibido seis premios Grammy y 34 nominaciones. Sus grabaciones recientes de Naxos incluyen obras de Saint-Saëns, Ravel y Berlioz (con la ONL) y música de Copland, Rajmáninov, Borzova, McTee y John Williams (con la DSO). Además, ha grabado las sinfonías completas de Brahms, Beethoven y Chaikovski con la DSO (disponible en Internet como descargas digitales).

Ganador de la prestigiosa Medalla Nacional de las Artes, Slatkin también tiene el rango de Caballero en la Legión de Honor francesa. Ha recibido la Condecoración de Honor en Plata de Austria, el Premio de la Batuta de Oro de la Liga de Orquestas Estadounidenses y el Premio de Reconocimiento Especial ASCAP Deems Taylor 2013 por su libro debut, *Conducting Business*. Su segundo libro, *Leading Tones: Reflections on Music, Musicians and the Music Industry*, fue publicado por Amadeus Press en 2017.

Slatkin prácticamente ha dirigido todas las principales orquestas del mundo. Como director musical, ha ocupado puestos en Nueva Orleans, San Luis, Washington DC, Londres (con el BBCSO), Detroit y Lyon. También ha sido director invitado principal en Pittsburgh, Los Ángeles, Mineápolis y Cleveland, y ha dirigido, entre otras, la Filarmónica de Nueva York, Sinfónica de Chicago, Orquesta de Filadelfia, Sinfónica de Boston, Sinfónica de San Francisco, Filarmónica de Los Ángeles, las cinco orquestas de Londres, Filarmónica de Berlín, Radio de Baviera, Real Orquesta Filarmónica de Estocolmo, Orquesta del Real Concertgebouw, Orquesta de París, Orquesta Filarmónica de Oslo y Orquesta Filarmónica de Israel.

La dirección de ópera ha llevado a Slatkin a la Ópera del MET, Ópera Lírica de Chicago, Ópera Nacional de Washington, Teatro de la Ópera de San Luis, Ópera de Santa Fe, Ópera Estatal de Viena, Ópera de Stuttgart y Ópera de la Bastilla, en París.

Nacido en Los Ángeles en una distinguida familia musical, comenzó su formación musical con el violín y más tarde estudió dirección, primero con su padre y más tarde con Walter Susskind en Aspen y Jean Morel en la Juilliard. Vive en San Luis con su esposa, la compositora Cindy McTee.

Orquesta Sinfónica de Castilla y León

ANDREW GOURLAY
DIRECTOR TITULAR

ELIAHU INBAL
PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO

ROBERTO GONZÁLEZ-MONJAS
PRINCIPAL ARTISTA INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) fue creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, y tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Sus titulares han sido Max Bragado-Darman, Alejandro Posada y Lionel Bringuier. Desde 2016 la orquesta cuenta con el director británico Andrew Gourlay como titular y colabora con el maestro israelí Eliahu Inbal como principal director invitado. Además, en la Temporada 2018-2019 incluyó a Roberto González-Monjas como principal artista invitado, que amplía su participación en la Temporada 2019-2020.

A lo largo de más de dos décadas y media, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de artistas, entre los que han destacado los maestros Jesús López Cobos (director emérito), Semyon Bychkov, Gianandrea Noseda, Vladimir Fedoseyev, Yan Pascal Tortelier, Vasily Petrenko, Jukka-Pekka Saraste, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Leo Nucci, Renée Fleming, Juan Diego Flórez y Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Maria João Pires, Pablo Ferrández, Viktoria Mullova, Mischa Maisky, Ivo Pogorelich, Emmanuel Pahud, Fazil Say y Vadim Repin, entre otros.

Después de que la OSCyL haya llevado a cabo importantes estrenos y realizado diversas grabaciones para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso, en la Temporada 2018-2019 retomó su actividad discográfica desde un sello propio con un monográfico de Rajmáninov. Nuevos proyectos discográficos se encuentran en marcha.

Algunos de los compromisos para la presente Temporada 2019-2020 incluyen actuaciones con los maestros Pinchas Steinberg, Leonard Slatkin, Alexander Liebreich, Josep Pons o Juanjo Mena; y solistas como Vadim Gluzman, Paquito D'Rivera, Michel Camilo, Pinchas Zukerman, Andreas Ottensamer, Li-Wei Qin o Nikolaj Znaider.

La Temporada 2019-2020 también destaca por sus tres conciertos extraordinarios: Michel Camilo y Andrés Salado (en homenaje a Jesús López Cobos); Orquesta del Teatro Mariinski dirigida por Valery Gergiev; y una gran fiesta de la integración desde el Área Socioeducativa de la OSCyL. Igualmente, son acentuables la visita de la Sinfónica de Bilbao y su titular, Erik Nielsen, junto al pianista Joaquín Achúcarro; varios ballets completos, dos de los cuales serán representados por las escuelas profesionales de danza de Castilla y León, y uno será complementado con narración y dramaturgia por egresados de la ESADCyL; las tres actuaciones de Roberto González-Monjas (dos como director y una como violinista); y un gran final con la *Sinfonía n.º 2* de Mendelssohn y los Coros de Castilla y León.

Son igualmente reseñables el estreno mundial de una obra de Anders Hillborg, comisionada por la OSCyL junto a grandes orquestas europeas y norteamericanas; el encargo del *Concierto para tuba y orquesta* op. 65 a Nuno Côrte-Real; y otro encargo: la obra común *Paisajes de Castilla y León,* debida a Román González Escalera, Nuño Fernández Ezquerra e Israel López Estelche. Asimismo, vuelve la orquesta BandArt, que se unirá a la OSCyL en un concierto dirigido por Gordan Nikolic.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto *In Crescendo*. La actividad de la OSCyL se ha ampliado en la Temporada 2018-2019 a todas las provincias de Castilla y León, e implica a más de 1200 familias, lo que está siendo posible gracias al compromiso y coordinación de una red de 83 profesores vinculados a la musicoterapia y a la OSCyL. Por último, cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de *ensembles* y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN ANDREW GOURLAY, *director titular*

VIOLINES PRIMEROS

Juraj Cizmarovic, *concertino*
Beatriz Jara, *ayda. concertino*
Eduard Marashi, *ayda. solista*
Wioletta Zabek, *concertino honorífico*
Cristina Alecu
Irina Filimon
Irene Ferrer
Vladimir Ljubimov
Renata Michalek
Daniela Moraru
Monika Piszczelok
Piotr Witkowski
Yuri Rapoport
Madeleine Orban
Elina Sitnikava

VIOLINES SEGUNDOS

Sorin Ionescu, *solista*
Marc Charles, *ayda. solista*
Anneleen van den Broeck
Iuliana Muresan
Blanca Sanchis
Gregory Steyer
Joanna Zagrodzka
Iván García
Gala Pérez
Daniel Bombín
Mercedes Dalda
David Otto

VIOLAS

Néstor Pou, *solista*
Marc Charpentier, *ayda. solista*
Virginia Domínguez
Ciprian Filimon
Harold Hill
Julien Samuel
Paula Santos A.
Jokin Urtasun
Paula Santos V.
Anne Aguirre
Clara Mascaró

VIOLONCHELOS

Lorenzo Meseguer, *solista*
Arnaud Dupont, *ayda. solista*
Montserrat Aldomà, *1.er tutti*
Pilar Cerveró
Jordi Creus
Frederik Driessen
Marta Ramos
Ana Camacho
Virginia del Cura
Laia Ferrer

CONTRABAJOS

Tiago Rocha, *solista*
Juan Carlos Fernández, *ayda. solista*
Emad Khan
Nebojsa Slavic
Javier Martín
Antonio Romero
Adrián Matas

ARPAS

Marianne ten Voorde, *solista*

FLAUTAS

Dianne Winsor, *solista*
Pablo Sagredo, *ayda. solista*
Katrina Penmann, *1.er tutti / solista piccolo*

OBOES

Clara Pérez, *solista*
Alberto Rodríguez, *ayda. solista*
Juan M. Urbán, *1.er tutti / solista corno inglés*

CLARINETES

Carlos García, *solista*
Laura Tárrega, *ayda. solista / solista requinto*
Julio Perpiñá, *1.er tutti / solista clarinete*

FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*
Daniel López, *ayda. solista*
Fernando Arminio, *1.er tutti / solista contrafagot*

TROMPAS

Alberto Menéndez, *solista*
Carlos Balaguer, *ayda. solista*
Emilio Climent, *1.er tutti*
José M. González, *1.er tutti*

TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*
Emilio Ramada, *solista*
Miguel Oller, *1.er tutti*
Borja Suárez

TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*
Robert Blossom, *ayda. solista*
Sean P. Engel, *solista trombón bajo*

TUBA

José M. Redondo, *solista*

TIMBALES / PERCUSIÓN

Juan A. Martín, *solista*
Tomás Martín, *ayda. solista*
Cayetano Gómez, *1.er tutti*
Ricardo López, *1.er tutti*
Rubén Martínez

EQUIPO TÉCNICO Y ARTÍSTICO

Jordi Gimeno Mariné
Juan Aguirre Rincón
Silvia Carretero García
Julio García Merino
José Eduardo García
Francisco López Marciel
Mónica Soto Rincón

EXTRAORDINARIO TEMPORADA

SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS
40 / 45 / 52 / 59 / 75 / 78 € • 20:00 H

VIERNES 3 DE ABRIL DE 2020

ORQUESTA DEL TEATRO MARIINSKY DE SAN PETERSBURGO

VALERY GERGIEV
DIRECTOR

Ludwig van **Beethoven**
Triple concierto en do mayor, op. 56

Piotr Ilich **Chaikovski**
Sinfonía n.º 6 en si menor, op. 74, *"Patética"*

FUMIAKI MIURA
VIOLÍN

JONATHAN ROOZEMAN
VIOLONCHELO

VARVARA
PIANO

ESSSTTTAAOOOORQQQUEESSSTT
FOOONNIIICCCAAASSSIINNNNFFO
FFOOONNIIICCCSSSIINNNNFFOOO

CASTILLA Y LEÓN

ESTA NOCHE

NO SOLOSCyL
CCMD**MÚSICA**

Sigue la **experiencia OSCyL** en
la **Cafetería de la Plaza Interactiva**
con una atractiva oferta gastronómica.

AL FINALIZAR EL CONCIERTO DE LA OSCYL

WWW.OSCYL.COM
WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES
WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON
WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL
WWW.TWITTER.COM/OSCYL_

LLLCENTRO CULTURALCCCC
ELLLLLLLMIGUELMMMMIIIIIIGG
BEEEEESSSSDELIBESDDDDEE

Junta de Castilla y León